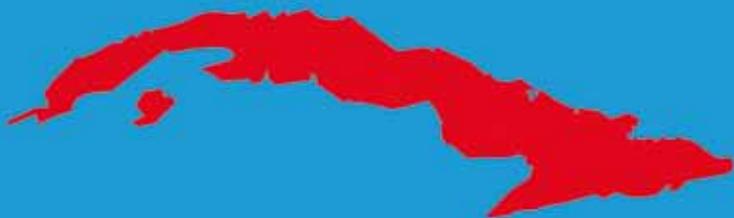


Cuba Im Film

25° Festival de Cine Cubano

1. bis 11. Oktober 2020

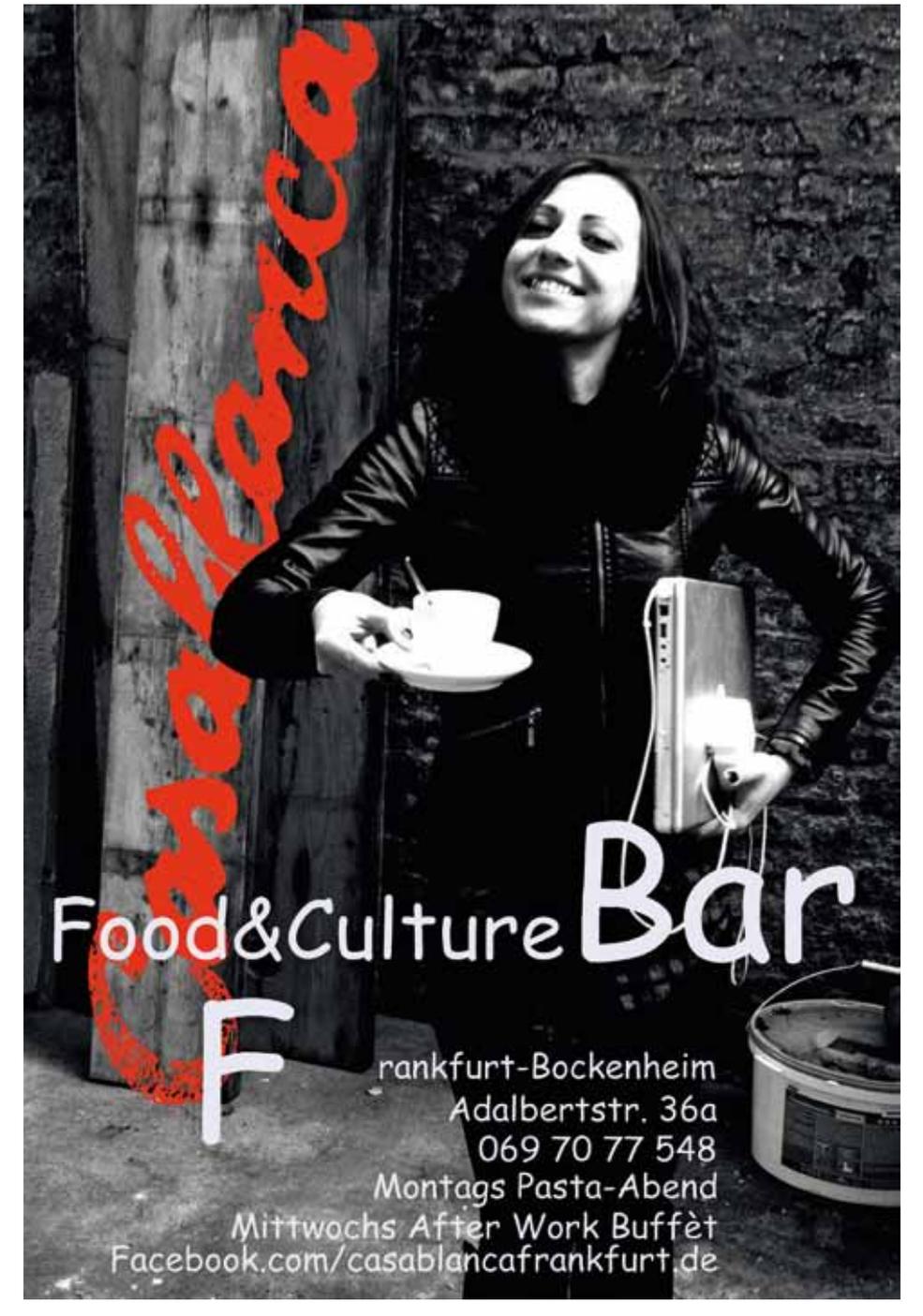


- Aktuelle Produktionen
- Höhepunkte der Filmgeschichte
- Sonderveranstaltung zum Gesundheitswesen in Kuba

www.cubafilm.de
Reservierungen:
klaus-peter.roth.vhs@stadt-frankfurt.de

Dritte **WELT** Haus
Frankfurt e.V.

filmforum höchst
Emmerich-Josef-Str. 46a
65929 Frankfurt-Höchst



Food & Culture Bar

F

Frankfurt-Bockenheim
Adalbertstr. 36a
069 70 77 548

Montags Pasta-Abend
Mittwochs After Work Buffet
[Facebook.com/casablancafrankfurt.de](https://www.facebook.com/casablancafrankfurt.de)

Willkommen zum 25. Festival »Cuba im Film«!

Wir sind stolz und glücklich, in diesem Jahr - trotz pandemiebedingter Verzögerung und in etwas kleinerem Format - unser 25. Festival präsentieren zu können.

Am Anfang stand die Idee, unserem deutschen Publikum einen Eindruck vom Leben und der gesellschaftlichen Wirklichkeit in Cuba zu vermitteln, und zwar durch das Medium Film. Bereits kurz nach der Revolution 1959 war in Cuba ein Kulturgesetz erlassen worden, in dem es lapidar hieß: »Film ist Kunst«. In der Folge wurden während der 1960er Jahre neben wenigen Spielfilmen hauptsächlich Dokumentar-, Kurz- und Lehrfilme produziert. Seit den 1970er-Jahren entstanden zunehmend aufwändigere abendfüllende Spielfilme mit einem sehr eigenen Stil, die zum Teil wichtige internationale Filmkunstpreise gewannen. Einige davon lagen in Europa

Bienvenidos al 25° Festival »Cuba im Film«!

Estamos orgullosos y contentos de que en este año podamos presentar nuestro 25° Festival, a pesar del retraso por la pandemia y de tener que hacerlo en un formato más pequeño.

Desde sus inicios, la idea ha sido transmitir a nuestro público una impresión de la vida y de la realidad social cubana, y precisamente a través del medio cinematográfico. Poco después del triunfo de la Revolución de 1959, se promulgó en Cuba una ley de cultura en la que se decía lapidariamente: »El filme es arte«. Como resultado, se produjeron durante los años 60 fundamentalmente documentales, cortometrajes y filmes didácticos, junto a algunos pocos filmes de ficción. Desde los 70 se produjeron filmes de ficción visiblemente costosos y duraderos con un estilo muy propio, algunos de los cuales ganaron importantes premios internacionales de cine. Al-



bei Verleihern oder in Archiven vor. Sie bildeten die ersten Programme, bevor wir Kontakt zur kubanischen Filmszene und dem kubanischen Filminstitut ICAIC aufgebaut hatten. Jedes Jahr sind einige dieser Filmperlen auf unserem Festival wieder zu entdecken.

Mit den Jahren wuchs »Cuba im Film« dank neuer Produktionen heran, wir konnten ein 10-tägiges Programm präsentieren und bekannte Regisseure wie Fernando Pérez, Humberto Solás und Schauspieler*innen wie Luis Alberto García, Héctor Noas, Jorge Perugorría, Laura de la Uz und Luisa María Jiménez waren bei uns zu Gast. Und unser Publikum wuchs mit. Die Präsenz von »Cuba im Film« auf dem Filmfestival von Havanna wurde zu einer Selbstverständlichkeit und das Knowhow des Festivalteams wird von anderen Festivals und Journalisten angezapft, die zu diesem Thema arbeiten. Diverse Rahmenprogramme und zahlreiche Kooperationen mit anderen Festivals sind Teil unserer Arbeit. In diesem Jahr ist es die Zusammenarbeit mit den Opelvillen, wo noch bis zum 20. September die Ausstellung »Liebesgrüße aus Havanna« zu sehen ist.

Diese Ausstellung ist auch ein Spiegelbild der extremen Lage, in der sich Cuba derzeit befindet. Seit dem 19. April 2018 ist Miguel Díaz Canel Präsident des Staats- und Ministerrats und seit dem 10. Oktober 2019 Staatspräsident der Republik Cuba; der erste, der beim Nachnamen genannt wird. Zeitgleich weht ein stürmischer Wind von Norden her. Noch nie hatte die Blockade der Insel durch Washington einen so aggressiven und geradezu erdrosselnden Charakter. Díaz Canel hätte sich keinen schlechteren Moment für die Präsidentschaft aussuchen können. Das Wirtschaftswachstum belief sich 2019 nach Regierungsangaben auf gerade noch 0,6 %. Und dann kam Corona. Am 21. März wurde der harte touristische Lockdown verkündet, diese

gunos de ellos ya se encontraban accesibles en Europa a través de distribuidoras o en archivos. Y formaron los primeros programas de exhibición de nuestro festival, antes de que nosotros dispusiéramos de contactos con la escena cinematográfica cubana y con el Instituto Cubano de Arte e Industrias Cinematográficas (ICAIC). Cada año algunas de esas joyas cinematográficas se pueden descubrir en nuestro festival.

Con los años, Cuba im Film ha crecido gracias a nuevas producciones, y hemos podido presentar un programa de diez días; con nosotros han podido estar en calidad de invitados conocidos directores como, por ejemplo, Fernando Pérez y Humberto Solás, al igual que actores y actrices como Luis Alberto García, Héctor Noas, Jorge Perugorría, Laura de la Uz y Luisa María Jiménez. Y nuestro público ha crecido con el festival. La presencia de Cuba im Film en el Festival de cine de La Habana se ha vuelto natural y el conocimiento y la experiencia del equipo del Festival han sido provechosos para otros festivales y para periodistas que se dedican a ese tema. Las diversas programaciones con otros festivales y las numerosas cooperaciones forman parte de nuestro trabajo. Este año lo será la cooperación con la Fundación de Cultura y Arte Opelvillen en Rüsselsheim, donde hasta el 20 de septiembre se puede ver la exposición de arte »Liebesgrüße aus Havanna«.

Esta exposición es también un reflejo de la extrema situación en la que se encuentra Cuba actualmente.

Desde el 19 de abril de 2018 preside Miguel Díaz Canel el Consejo de Estado y de Ministros, y desde el 10 de octubre de 2019 es el presidente de la República de Cuba; el primer presidente llamado por su apellido en Cuba. Al mismo tiempo soplan vientos tormentosos desde el Norte. Nunca antes el bloqueo hacia la Isla por parte de Washington había sido tan agresivo e incluso

Devisenquelle ist erst einmal versiegt. Auch die Überweisungen von Auslandskubanern sinken aufgrund der weltweiten Krise massiv. Die enorm wichtigen Deviseneinnahmen für Cubas medizinische Dienstleistungen im Ausland sind ebenfalls deutlich weniger geworden, seitdem in Brasilien ein rechtsextremer Präsident regiert und Cuba aus Sicherheitsgründen seine bedrohten dort tätigen Mediziner abziehen musste. Dies kann nicht ausreichend durch die Entsendung spezieller COVID 19 Brigaden in andere Staaten kompensiert werden, zumal die US-Politik alle Empfängerländer unter Druck setzt. Venezuela hingegen kann aus bekannten Gründen immer weniger Öl im Austausch für die kubanischen

tan strangulador. Díaz Canel no hubiera podido hallar peor momento para la presidencia. Según las informaciones oficiales, el crecimiento de la economía ascendió en 2019 apenas al 0,6 %. Y entonces llegó el coronavirus. El 21 de marzo se anunció el riguroso cierre del turismo, y por primera vez se cerró esta fuente de divisas. También las transferencias de dinero de los cubanos residentes en el extranjero se redujeron debido a la crisis mundial. Los servicios médicos en el extranjero, una enorme e importante fuente de divisas para Cuba, también han disminuido notoriamente desde que en Brasilia gobierna un presidente de la extrema derecha, compañero de Trump, y Cuba se vio obligada, por razones de

#UnblockCuba
**Wirtschaftskrieg
gegen Kuba
beenden!**

B L O C K A D E

*Informiere Dich!
Werde aktiv!*

www.unblock-cuba.org
Freundschaftsgesellschaft BRD-Kuba e.V.
Regionalgruppe Frankfurt/Main
www.fgbrdkuba.de

Fachkräfte liefern. Und aufgrund einer verzweifelt um sich schlagenden Trump Regierung, die im Swing State Florida bei Exilkubanern Punkte machen möchte, wird die bestehende Blockade der Insel im Monatstakt mit immer neuen Verschärfungen angereichert, die in ihrer Gesamtheit Cuba erheblichen materiellen Schaden zufügen. Was die Inselkubaner davon halten, ist Washington völlig egal (im August schloss der US-Technologiekonzern Google LLC auf Druck der US-Regierung sogar die Youtube-Konten mehrerer kubanischer Medien).

Der kubanische Alltag ist also derzeit von einer sich deutlich verschärfenden Krise geprägt, die Versorgungsengpässe lassen Erinnerungen an die traumatischen 90er Jahre wach werden. Es gibt nun als Gegenmaßnahme ein anspruchsvolles Reformprogramm, das den Betrieben mehr Autonomie zugesteht und den privaten Bauern wie den landwirtschaftlichen Kooperativen unterschiedliche Produktionsanreize bieten soll. Nach der Verfassungsreform steht ferner die Neuorientierung der öffentlichen Verwaltung auf der Agenda, mit dem Ziel der Stärkung einer föderalen gegenüber der bisherigen zentralistischen Struktur.

Trotz der erwähnten Extrembedingungen gelang es Havanna, die Pandemie vergleichsweise gut unter Kontrolle zu halten. Schon die Installation eines Frühwarnsystems in Gestalt der aufsuchenden Arbeit von Mitarbeitern des Gesundheitswesens, die von Tür zu Tür zogen und Befindlichkeiten und Symptome erfragten, war äußerst wirkungsvoll. Unsere Veranstaltung zum kubanischen Gesundheitswesen mit Dr. Klaus Piel von der Humanitären Cubahilfe e.V. wird sich eingehender mit dieser Thematik befassen.

Die Filmproduktion und -kultur ist selbstredend durch die pandemische Situation schwer ge-

seguridad, a retirar a sus médicos de Brasil. Lo anterior no puede ser compensado con el envío de brigadas especiales de covid-19 a otros Estados, sobre todo porque los EE. UU. presionan a todos los países que las reciben. Por otro lado, y por motivos conocidos, Venezuela apenas puede ya abastecer con petróleo a cambio de especialistas cubanos. Y el desesperado gobierno de Trump, que da palos de ciego para obtener puntos en el Swing State de La Florida con el exilio cubano, endurece el bloqueo a la Isla cada mes con nuevas medidas que perjudican considerablemente a toda la población de la Isla. A Washington le da igual lo que piensen quienes viven en ella.

La vida diaria cubana está marcada en la actualidad por una evidente crisis aguda. La extrema falta de abastecimiento hace que se recuerden los traumáticos años 90. Como contramedida, hay un exigente programa de reformas, que debe conceder a las empresas más autonomía y estimular la producción de los campesinos privados y de las cooperativas agropecuarias. Tras la reforma constitucional, la agenda también incluye la reorientación de la administración pública con el objetivo de fortalecer una estructura más federal en contra del actual centralismo.

A pesar de las mencionadas condiciones extremas, La Habana ha logrado mantener bajo control, relativamente bien, la pandemia. Sumamente eficaz ha sido la creación de un sistema de alarma temprano en la figura de trabajadores del sistema de salud que van de puerta en puerta preguntando por el estado de salud y por síntomas. Nuestro evento sobre el sistema de salud cubano estará también dedicado a este tema, con la presencia del doctor Klaus Piel de la asociación Humanitaria Cubahilfe e.V.

Naturalmente, la producción cinematográfica y cultural se ha visto fuertemente afectada por la pandemia. Aunque existe también un rayo de

troffen worden. Andererseits gibt es auch einen Lichtblick: Nachdem seit langem von den Filmschaffenden ein Filmgesetz gefordert worden war (wir hatten bereits im letzten Jahr darauf hingewiesen), gibt es jetzt einen neuen rechtlichen Rahmen, das Dekret 373, das Independent-Produktionen absichert. Während unabhängige Filmemacher und Produzenten bisher in einer Grauzone arbeiten mussten und irgendwie geduldet wurden, können sie nun bei der neu geschaffenen Filmförderung, die beim Filminstitut ICAIC angesiedelt ist, Unterstützung beantragen. Gewiss sind die Einschätzungen der Betroffenen unterschiedlich, was die Umsetzung anbelangt, dennoch »ist es das erste Mal, dass (unabhängige) Filmemacher eine direkte Finanzierung vom Staat erhalten« (Produzentin Claudia Calvino, zit. nach »Der Freitag« 51/2019). Auch bringt das Dekret eine Stärkung sicherer Arbeitsbedingungen und soziale Absicherung. »Vielleicht werden 20 Filme mehr gemacht, von 20 jungen Leuten, denen eine Möglichkeit gegeben wird und die deshalb nicht das Land verlassen, um

esperanza: después de que los creadores cinematográficos exigieran durante mucho tiempo una ley de cine (ya el año pasado habíamos aludido a ello), hay ya un nuevo marco jurídico, el Decreto 373, que protege las producciones independientes. Hasta entonces, los realizadores y productores independientes tenían que trabajar en una zona de nadie. Ahora pueden solicitar apoyo al recién creado Fondo de Fomento al Cine Cubano, establecido en el ICAIC.

Ciertamente las valoraciones de los afectados son diferentes en lo que a su aplicación atañe. No obstante, »es la primera vez que realizadores (independientes) reciben un financiamiento directo del Estado« (Claudia Calviño, productora; der Freitag 51/2019). El decreto también conlleva un fortalecimiento de las condiciones de trabajo y de la seguridad social. »Quizás se hagan veinte filmes más, por veinte jóvenes, a quienes se les darán posibilidades y quienes por eso no abandonarán el país para rodar sus filmes en cualquier otra parte« (Ricardo Figueredo, productor; ibid.). La cantidad de productores de cine

Erlesenes aus aller Welt

...finden Sie in unserer nach Kontinenten,
Ländern und Regionen sortierten
Buchhandlung!

Oeder Weg 40
60318 Frankfurt am Main
T. 069 91 507 210
Email: info@weltenleser.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr
Sa. 10-16 Uhr

Wir freuen uns auf Sie!



www.weltenleser.de



ihre Filme woanders zu drehen« (Produzent Ricardo Figueredo, ebd.). Die Zahl ausschließlich durch den Staat produzierter Filme ist mangels Ressourcen immer weiter zurückgegangen, im selben Maße haben Koproduktionen mit dem Ausland und eben unabhängige Produktionen an Bedeutung gewonnen. Deswegen kommt dem neuen Dekret so große Bedeutung zu.

Im Zentrum unseres Festivals stehen aber in diesem Jahr noch drei aktuelle ICAIC Produktionen und deutsche Erstaufführungen (**Nido de mantis** von Arturo Sotto, **Inocencia** von Alejandro Gil und **Club de Jazz** von Esteban Insausti) – allerdings teilweise mit ausländischer Koproduktion –, in denen sich das breite stilistische und inhaltliche Spektrum des Filmschaffens in Cuba abbildet. Ferner freuen wir uns, mit **Insumisas** auch den jüngsten Film von Fernando Pérez, des bekanntesten Regisseurs von der Insel, präsentieren zu können. Von Arturo Infante haben wir schon mehrere Kurzfilme bei uns vorgestellt und zeigen in diesem Jahr nun seinen ersten mit Science Fiction Elementen angereicherten

exklusivem estatales ha seguido retrocediendo por falta de recursos, en la misma medida en que han ganado significación las coproducciones con extranjeros e incluso las producciones independientes. De ahí la importancia de este nuevo decreto.

Pero en el centro de nuestro Festival de este año se encuentran tres producciones actuales del ICAIC (**Nido de mantis**, de Arturo Sotto; **Inocencia**, de Alejandro Gil; y **Club de Jazz**, de Esteban Insausti) – algunas son coproducciones –, en las cuales se reproduce el amplio espectro de estilos y de contenidos de la creación cinematográfica en Cuba. Aparte de esto, nos alegramos de poder presentar **Insumisas**, el más reciente filme del reconocidísimo director Fernando Pérez. De Arturo Infante tenemos cortometrajes exhibidos ya por nosotros, y mostraremos este año **El extraordinario viaje de Celeste García**, su primer largometraje con elementos de ciencia ficción y que también ha encontrado una distribuidora alemana. Con **Agosto** tenemos finalmente una excelente obra de Armando Capó, la cual fue

Langfilm **El extraordinario viaje de Celeste García**, der auch einen deutschen Verleih gefunden hat. Und mit **Agosto** haben wir schließlich ein im letztjährigen Filmfestival in Havanna als bester Erstlingsfilm ausgezeichnetes Werk von Armando Capó Ramos im Gepäck, eine weitere deutsche Erstaufführung. Ein Wiedersehen mit Klassikern der Filmgeschichte darf in unserem Jubeljahr natürlich nicht fehlen, zumal die Auseinandersetzung mit der cineastischen Tradition auf der Insel von unserem Publikum immer schon wertgeschätzt wurde. Neben den international bekannten Werken wie **Memorias del Subdesarrollo** – Erinnerungen an die Unterentwicklung von T. G. Alea, **Lucia** von Humberto Solás und anderen steht die Wiederentdeckung des in Vergessenheit geratenen Dokumentarfilmers Nicolás Guillén Landrián auf dem Programm, der stilistisch neue Wege ging.

Leider wird es in diesem sehr speziellen Jahr keine Filmemacher*innen oder andere Gäste aus Cuba geben. Ein- und Ausreisen sind derzeit nicht möglich. Die deutsche Botschaft stellt nur in Notfällen noch Visa aus, außerdem gibt es bis auf weiteres keine regulären Flüge.

Aus naheliegenden Gründen müssen wir in diesem Jahr auch auf das traditionelle Konzert verzichten.

Trotz aller Einschränkungen freuen wir uns auf Sie und darauf, Ihnen endlich wieder die aktuellen Produktionen von der Insel präsentieren zu können. Der Brückenschlag zwischen den Kulturen mittels des Mediums Film ist schließlich umso wichtiger, solange die physische Begegnung mit den Menschen auf Cuba nicht möglich ist.

Wir laden Sie ein ins Filmforum Höchst zu einer cineastischen Kurzreise nach Cuba und freuen uns auf Sie und den Austausch nach gemeinsamem Filmgenuss!

premiada como mejor ópera prima en el pasado Festival de cine de La Habana. Una retrospectiva con clásicos de la historia del cine no puede faltar en este año jubilar, en especial porque la tradición cinematográfica de la Isla siempre ha sido apreciada por nuestro público. Junto a las internacionalmente conocidas **Memorias del subdesarrollo**, de Tomás Gutiérrez Alea, y **Lucía**, de Humberto Solás, entre otras, se encuentra el redescubrimiento del documentalista Nicolás Guillén Landrián, caído en el olvido pero que estilísticamente había ofrecido nuevos caminos.

Lamentablemente no vendrá en este año especial ningún realizador u otro invitado de Cuba. Por el momento, viajar hacia y desde la Isla no es posible. La embajada alemana solo ofrece visas en casos de necesidad, y tampoco hay vuelos regulares.

Por razones obvias tenemos que desistir en esta ocasión del tradicional concierto.

A pesar de todas las limitaciones, nos alegra poder presentarles a ustedes, al final, la actual producción de la Isla. Después de todo, y mientras el encuentro físico con Cuba no sea posible, el puente intercultural a través del cine es tanto más importante.

Donnerstag | 1.10.2020 | 18.00 Uhr
Samstag | 3.10.2020 | 18.00 Uhr

Memorias del subdesarrollo (Erinnerungen an die Unterentwicklung)

Regie/Dirección: Tomás Gutiérrez Alea, Cuba 1968, 97 Min., 35 mm Kopie! OmU

Fidel Castros Revolution war 1959 für viele Kubaner*innen die Erlösung von einem tyrannischen Regime, einer jahrzehntelangen Ausbeutung durch die USA und der Beginn von wesentlich mehr Freiheit und sozialer Gerechtigkeit. Sergio ist im Land geblieben, nicht aus Überzeugung, sondern aus Bequemlichkeit und ein bisschen Neugier. Seine Frau hat ihn und Kuba verlassen. Er verbringt seine Tage vorwiegend mit Träumereien und Selbstgesprächen, die er auf Tonband aufzeichnet, und er beobachtet die Veränderungen, die sich in seiner Umgebung abspielen, vom Balkon seiner luxuriösen Hochhauswohnung aus. In seiner Luxuswohnung versucht er nun seine Memoiren zu schreiben, sich zu erinnern an die alte Zeit und die neue zu analysieren und zu verstehen. Das erweist sich als zunehmend schwierig. Es gibt ja eine ganze Reihe von herausragenden Filmen von der Karibik-Insel, da zu den Vorzügen von Castros umstrittener Politik gehört, dass er das Kino als die wichtigste der Künste einstufte. MEMORIAS DEL SUBDESARROLLO gehört zu den größten Filmen nicht nur Kubas sondern der Kinogeschich-

te überhaupt. Tomás Gutiérrez Aleas ungemein vielschichtiger und subtiler Film ist eine der klügsten und tiefgründigsten Reflexionen über die kubanische Revolution, schillernd und rätselhaft wie sein Titel. Ein Film, der Ende der sechziger Jahre noch einmal mit aller Kraft offenbart, was in der Siebten Kunst noch immer für ein Potenzial steckt und dass visuelles Erzählen halt schon etwas mit gestalteten Bildern zu tun hat und nicht nur mit abgefilmtem Theater. Noch heute besticht dieser Film in seiner Gestaltung.

Un film que incita a mediar, de no fácil acceso. La acción se desenvuelve en tres planos: 1. La vida actual del burgués Sergio. 2. Sus recuerdos que tratan de sus oportunidades desaprovechadas, su acomodamiento. 3. Escenas documentales de acontecimientos políticos como la invasión de Playa Girón o la crisis de los misiles en Cuba. De todo eso se forma la imagen de un hombre a quién su creciente entendimiento también le produce creciente desequilibrio: advierte el comienzo de una nueva era, pero sabe que para él es demasiado tarde adaptarse.

Sobre este filme dijo T. G. Alea: »Según mi opinión es muy importante presentar de forma crítica la relación del personaje frente a la realidad, de manera que sea posible producir a través de esta persona también en el espectador una orientación crítica, no solo hacia este intelectual burgués, sino también ante mi película, pero ante todo frente a nuestra realidad cotidiana.«



Donnerstag | 1.10.2020 | 20.30 Uhr

Montag | 5.10.2020 | 18.00 Uhr

Mittwoch | 7.10.2020 | 20.30 Uhr

Nido de mantis (Nest der Gottesanbeterin)

Regie/Dirección: Arturo Sotto Díaz; Cuba, Mexico, Dom. Rep. 2018, 118 Min.; mit/con: Yara Masiel, Armando Miguel Gómez, Caleb Casas, OmeU



Die Geschichte eines Liebesdreiecks zwischen zwei Männern und einer Frau, das über ein halbes Jahrhundert bestand. Eines Morgens im Jahr 1994 sind die drei tot. Die mutmaßliche Mörderin ist ein Mädchen: sie ist die Tochter von zweien der drei Toten und die einzige Person, die im Haus war, als das Verbrechen stattfand. Die junge Frau hat zehn Tage Zeit, um ihre Unschuld vor dem Staatsanwalt und dem Anwalt zu beweisen, der den Fall untersucht. Niemand im Ort Siboney glaubt an die Unschuld der jungen Dame ... Um sich zu verteidigen, erzählt sie von der stürmischen Liebesgeschichte ihrer Mutter Elena mit Tomás und Emilio, von denen einer ihr Vater ist. Eine Dreiecksbeziehung, die sich durch die gesamte kubanische Revolutionsgeschichte zieht. Beide Männer kämpfen um Elena und begegnen einander mit immer weniger Skrupeln. Der Film setzt ästhetische Akzente dadurch, dass die Rahmenhandlung in Farbe, die Vergangenheit in schwarz/weiß erzählt wird.

Es agosto de 1994 y Azúcar, una muchacha de veinticuatro años, tiene diez días para demostrar su inocencia. Se ha producido un asesinato múltiple, dos hombres y una mujer – los padres de Azúcar – y la muchacha es la única testigo, la única persona que estaba en la casa cuando se produjeron los hechos, todo parece indicar que se trata de un singular parricidio. Azúcar dice no ser culpable y deberá probarlo ante un fiscal y una abogada que investigan el homicidio en Siboney, un poblado o caserío dedicado a la producción de azúcar.

Para demostrar su inocencia Azúcar cuenta la vida de sus padres. La historia de un triángulo amoroso que se inició cincuenta años atrás, cuando Elena, Tomás y Emilio eran apenas unos niños.

Los dos hombres lucharán durante décadas por el amor de Elena, y para ello no guardarán el menor escrúpulo por el adversario. En Siboney todos creen que Azúcar es la asesina, aluden que nadie tenía motivos para asesinar a lo que ellos llamaban «el alma del pueblo», «la más hermosa historia de amor jamás contada».



Freitag | 2.10.2020 | 20.30 Uhr

Donnerstag | 8.10.2020 | 18.00 Uhr

Samstag | 10.10.2020 | 18.00 Uhr

Inocencia (Unschuld)

Regie/Dirección: Alejandro Gil Álvarez, Cuba 2018, 121 Min.

mit/con: Yasmany Guerrero, Luis Manuel Álvarez, Héctor Noas, OmeU

Der auf realen Ereignissen basierende Film handelt von einem nationalen Mythos und erzählt von der Willkür der Obrigkeit ebenso wie vom Widerstand gegen dieselbe.

Cuba, November 1871: Medizinstudenten im ersten Jahr werden wegen ungerechtfertigter Anschuldigungen durch die spanische Krone inhaftiert, acht von ihnen werden Opfer einer unerwarteten Anklage. Nach sechzehn Jahren, in denen Fermín Valdés, Freund und Mitgefänger der Opfer, unermüdlich die Unschuld dieser jungen Menschen zu beweisen versucht hat, bringt ihn ein neuer Hinweis näher an die bisher verborgene Wahrheit. Einer der dramatischsten Momente des kubanischen Unabhängigkeitskampfes lebt im Film noch einmal auf. Analogiebildungen vom selbstherrlichen Auftreten der spanischen Krone zur aktuellen US Politik gegenüber Cuba sind möglich. Vielleicht war *Inocencia* auch deswegen in Cuba sehr erfolgreich und wurde auf dem Festival del Nuevo Cine Latinoamericano in Havanna 2018 mit dem Publikumspreis und weiteren Preisen ausgezeichnet, ferner gewann er auch internationale Preise.

Cuba, noviembre de 1871. Los estudiantes de primer año de medicina son encarcelados por una injusta acusación, pero solo ocho de ellos serán víctima de un inesperado desenlace. Después de dieciséis años en los que Fermín Valdés Domínguez, amigo y compañero de celda de las víctimas, ha luchado por demostrar la inocencia de aquellos jóvenes, una nueva pista lo acerca a la clave que desentrañaría la verdad oculta. Una historia que irá develando la incansable pesquisa de Fermín y aquellos estremecedores sucesos que condujeron a los acontecimientos más dramáticos y sensibles de la lucha contra la corona española y por la independencia de Cuba en el siglo XIX. Basada en hechos reales, es una película de ficción con algunas libertades creativas y trata el tema de la identidad cubana. *Inocencia* llamó mucho la atención del público cubano y ganó varios premios en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana 2018, entre ellos el premio del público («premio de la popularidad»).

Freitag | 2.10.2020 | 18.00 Uhr

El Proyecto (Das Projekt)

Regie/Dirección: Alejandro Alonso Estrella, Cuba, 2017, 60 min.

Alonso thematisiert den Verlust der Utopie bzw. revolutionären Euphorie am Beispiel einer Landschule und dessen, was davon noch übrig ist... Ein Filmemacher kehrt zurück an den Ort seines unvollendeten Films. Er beschließt, mit dem Projekt nochmal von vorn zu beginnen. Doch die Räume des Ortes scheinen von Gespenstern okkupiert zu sein. Wie ein Gefangener in einem Labyrinth geistert er durch die Räume und über die Felder der ehemaligen Landschule. Er versucht zu verstehen, was auf dem langen Weg der kubanischen Revolution verloren gegangen ist... Der Film kommt weitgehend ohne Dialoge aus, ein Referenzpunkt ist unter anderem das Werk von Nicolas Guillén Landrian. Er erhielt Auszeichnungen im Festival des neuen Lateinamerikanischen Films 2017 in Havanna (Spezialpreis der Jury) als auch im Festival DOK Leipzig.

«Vuelvo una vez más sobre estos pasillos plagados de fantasmas», nos susurra el cineasta, convertido él también en otro espectro condenado a vagar por las imágenes de su película inconclusa. Como si estuviese atrapado dentro de un laberinto, navega por los campos y pasillos de una antigua escuela.



**ÜBER 30 JAHRE DIE KULINARISCHE
OASE IM HERZEN VON HÖCHST**

Liebevoller Sonn- und Feiertagsbrunch
Wechselndes Mittagsmenü Mo – Fr
Kinderspielecke
Wechselnde Kunstausstellungen

Warme Küche von 10.00 – 00.00Uhr

Tel. 069 / 31 87 83
mail@cafewunderbar.de
www.cafewunderbar.de

Kurzfilme von Nicolas Guillén Landrián

Nicolas Guillén Landrián (1938–2003), Neffe des kubanischen Nationaldichters Nicolas Guillén, Maler und Filmemacher. Schüler von Joris Ivens und Theodor Christensen.

Im Kontext der Explosion der cineastischen Produktion, die die kubanische Revolution begleitete, entstand das dokumentarische Werk von Guillén Landrián, das meist ohne gesprochenes Wort und vor allem ohne voice over auskommt. Stattdessen nutzt Guillén Landrián häufig Zwischentitel, die er auch als ästhetisches Mittel einsetzt. In den 1960er Jahren produzierte er etwa zwanzig Arbeiten, formal ziemlich radikale und variationsreiche Betrachtungen seiner kubanischen Heimat und Landsleute, wobei sein »anthropologischer Blick« immer auf die einfachen Schichten der Gesellschaft gerichtet ist.

Guillén Landrián geriet in die Mühlen des kalten Krieges, wurde lt. EcuRed (kub. Wikipedia) 1965 wegen des Verdachts der Beteiligung an einem terroristischen Attentat verhaftet und ein Jahr später aus Mangel an Beweisen freigelassen. 1973 kam es zum Ausschluss aus dem Filminstitut ICAIC, er lebte fortan von seiner Malerei und ging 1989 nach Miami, wo er in extreme Armut fiel und 2003 starb. Er ist in seiner kubanischen Heimat längst rehabilitiert. Zuletzt widmete ihm das Festival Muestra 2015 eine große Retrospektive.

Wir zeigen drei seiner Werke, darunter mit **Coffea Arábica** seinen vielleicht wichtigsten Film.

Nicolás Guillén Landrián (Camagüey, 1938 – Miami, 2003), cineasta y pintor cubano, sobrino del poeta Nicolás Guillén (1902–1989).

Documentalista por excelencia que cuenta con una importante producción de filmes de este género. En el contexto de la explosión de producción cinematográfica que acompañó la revolución cubana, era uno de los integrantes de la vanguardia cinematográfica cubana en la década del sesenta y principios de los setenta. Desde su ópera prima se aprecia una sensibilidad hacia los dramas personales, la mirada antropológica y las expresiones culturales de los sectores más humildes.

En 1965 fue encarcelado por su presunta participación en un atentado terrorista. No se pudo demostrar su complicidad, por lo que salió libre al año siguiente. En 1973 fue expulsado definitivamente del ICAIC. Vivió de sus pinturas. En 1989 se fue a vivir a Miami con su segunda esposa. Cayeron en la pobreza más extrema. Vivieron en moteles, manteniéndose con lo poco que obtenían con las miles de pinturas que produjo Guillén en todos esos años (tomado de: EcuRed). Falleció en 2003. Su voluntad fue que lo sepultaran en Cuba. En la isla fue rehabilitado y en 2002, 2003 y 2015, la Muestra de Jóvenes Realizadores que auspicia el ICAIC (Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos), estrenó la mayor parte de sus títulos.

En un barrio viejo (In einem alten Viertel)

*Regie/Dirección: Nicolás Guillén Landrián,
Cuba 1963, 9 min, ohne Dialoge/sin dialogos*

Der Film präsentiert uns eine Nachbarschaft irgendwo in Habana Vieja mit ihren alten Häusern mit Ziegeldächern, engen Bürgersteigen, gepflasterten Straßen und vor allem ihren Bewohnern.

El documental muestra estampas de un barrio de La Habana Vieja, con sus casas vetustas de techos de tejas, sus pequeñas torres, aceras estrechas, sus calles adoquinadas y sus habitantes.

Ociel del Toa

*Regie/Dirección: Nicolas Guillén Landrián,
Cuba 1965, 16 min.*

Eine Reise entlang des Rio Toa im äußersten Osten Kubas bei Baracoa, die uns die Menschen in dieser entlegenen Gegend auf poetische Weise näherbringt.

Una visión poética de los hechos y la vida a lo largo del río Toa, en la provincia de Oriente en Cuba.

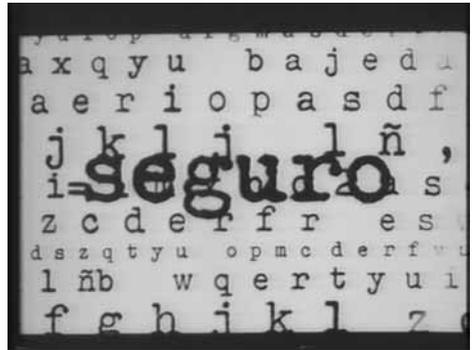


Coffea Arábica

*Regie/Dirección: Nicolas Guillén Landrián,
Cuba 1968, 18 min.*

Coffea Arábica beschäftigt sich – musikvideoartig rasend montiert – mit dem Kaffeeanbau rund um Havanna. Der Film war ursprünglich als revolutionäres Werk angelegt worden, enthielt jedoch auch kritische Elemente und wurde bald von den Leinwänden verbannt, nachdem der nationale Kaffeeplan sich nicht erfüllte.

De forma novedosa y con un montaje experimental se aborda el desarrollo de las técnicas del café, desde su proceso agrario hasta su proceso industrial, pretendiendo ser también un documental histórico y social.



Samstag | 3.10.2020 | 15.30 Uhr

Saalbau Gallus, Fritz-Bauer-Saal,
Frankenallee 111, 60326 Frankfurt (S-Bahn/Straßenbahn Galluswarte)

Sonderveranstaltung

Das kubanische Gesundheitssystem, Kubas medizinischer Internationalismus und COVID-19

Eintritt frei. Spenden für die Humanitäre Cuba Hilfe e. V. erwünscht.

Spätestens seit der Bekämpfung des Ebola-Ausbruches in Westafrika 2014/15 und der COVID-19 Pandemie 2020 sind Kubas weltweite medizinische Einsätze auch ein Thema der Mainstreammedien.

Selbst die New York Times lobte diesen Einsatz in Leitartikeln. Aktuell wird speziell das medizinische Kontingent Henry Reeve, geschult für Einsätze bei Naturkatastrophen und Epidemien, jetzt erneut zum Friedensnobelpreis vorgeschlagen, auch von der WHO, die kubanische Ärzte immer wieder angefordert hat und ihren Einsatz aufs Höchste lobt und auszeichnet. Andere Kräfte, speziell die USA, versuchen, diesen Einsatz zu desavouieren und zu sanktionieren. So spricht man einerseits bei den kubanischen Gesundheitsexperten von Agenten, andererseits bezeichnet man sie als Sklaven eines diktatorischen Systems. Schon lange bemüht sich die USA mittels eines speziellen Programms, kubanische Ärztinnen und Ärzte auf ihren Auslandseinsätzen abzuwerben und Kuba so zu schwächen. Jetzt sollen sogar die Staaten sanktioniert werden, die kubanische medizinische Spezialisten zum Wohle ihrer Bevölkerung anfordern.

Klaus Piel, selbst Arzt, Vorsitzender der Humanitären Cuba Hilfe e.V. in Bochum und Vorstandsmitglied von mediCuba-Europa, will versuchen, Licht in diesen Dschungel von Fakten, Meinungen, Halbwahrheiten und ganz vielen Fake News zu bringen. Er wird das etwas andere Gesundheitsmodell Kubas vorstellen, auf die Motivation und den Erfolg der internationalen Einsätze eingehen und Kubas Kampf gegen die Coronapandemie im eigenen Land und weltweit schildern.

Auch die völkerrechtswidrige US-Blockade, die das Land zu strangulieren droht und eine wirtschaftliche Erholung und Entwicklung unmöglich macht, und die weltweiten Proteste dagegen werden zur Sprache kommen.

**Mit Unterstützung von Netzwerk
InterRed Cooperación e.V.**

Es gibt 64 Plätze – keine Reservierung möglich!

Samstag | 3.10.2020 | 20.30 Uhr
Sonntag | 11.10.2020 | 20.30 Uhr

Generación (Generation)

Regie/Dirección: Carlos Lechuga, Marco Castillo, Cuba 2019, 6'45 min, ohne Dialog

Der Tod einer Generation, inszeniert mit einem Bolero in weniger als sieben Minuten.

La muerte de una generación escenificada con un bolero en menos de siete minutos.



Envía dinero a Cuba
Geldtransfer nach Kuba

CSI Club Súdamerika
International GmbH

Envío seguro y rápido a toda Latinoamérica, desde su casa o visitándonos en nuestras oficinas.
Sicherer und schneller Geldtransfer nach ganz Lateinamerika.

Frankfurt: Friedensstr. 2 ☎ 069 / 20197
Hamburg: Glockengießerwall 3 ☎ 040 / 76793400

Especialista en viajes y transferencias de dinero
www.club-suedamerika.de



vhs Volkshochschule Frankfurt am Main

¿Hablas español?

Spanisch lernen an der VHS

Vom Anfänger- bis zum Fortgeschrittenen-Kurs, Bildungsurlaube, Intensiv- und Auffrischkurse, Wirtschaftsspanisch, u.v.m. – hier ist für jeden etwas dabei!

Mehr Infos und Kurse unter vhs.frankfurt.de

¡Hola!
¡Hola!
¡Hola!

Sprachenlernen öffnet Welten!

Cuba im Film – Festival de cine cubano

1. bis 11. Oktober 2020

Do. 1.10.	18.00	Memorias del Subdesarrollo (OmU) Tomás Gutiérrez Alea, Cuba 1968, 97 min.
	20.30	Nido de mantis (OmeU) Arturo Sotto, Cuba 2018, 118 min.
Fr. 2.10.	18.00	El Proyecto Alejandro Enmanuel Alonso Estrella, Cuba 2017, 60 min. En un barrio viejo (In einem alten Viertel) Regie/Dirección: Nicolás Guillén Landrián, Cuba 1963, 9 min, ohne Dialoge Ociel del Toa Regie/Dirección: Nicolas Guillén Landrián, Cuba 1965, 16 min. Coffea Arábica Regie/Dirección: Nicolas Guillén Landrián, Cuba 1968, 18 min.
	20.30	Inocencia (OmeU) Alejandro Gil Álvarez, Cuba 2018, 121 min.
	15:30	Sonderveranstaltung: Das kubanische Gesundheitssystem, Kubas medizinischer Internationalismus und COVID-19 Saalbau Gallus, Fritz-Bauer-Saal, Frankenallee 111, 60326 Frankfurt
	18.00	Memorias del Subdesarrollo (OmU) Tomás Gutiérrez Alea, Cuba 1968, 97 min., 35 mm Kopie!
Sa. 3.10.	20.30	Generación Carlos Lechuga, Marco Castillo, Cuba 2019, 6'45, ohne Dialog Club de Jazz (OmeU) Esteban Insausti, Cuba 2018, 90 min.
	17.30	Lucia (OmU) Humberto Solás (OmU), Cuba 1968, 160 min., 35 mm Kopie!
	20.30	Insumisas (OmU) Fernando Perez u. Laura Cazador, Cuba, Schweiz 2018, 95 min.
Mo 5.10.	18.00	Nido de Mantis (OmeU)
	20.30	Alicia en el pueblo de Maravillas (OmU) Daniel Díaz Torres, Cuba 1990, 93 min., 35 mm Kopie!

Di	6.10.	18.00 20.30	Club de Jazz (OmeU) El Viaje extraordinario de Celeste García (OmU) Arturo Infante, Cuba 2018, 90 min.
Mi.	7.10.	18.00 20.30	El Viaje extraordinario de Celeste García (OmU) Nido de Mantis (OmeU)
Do.	8.10.	18.00 20.30	Inocencia (OmeU) Ama (OmeU) Kim Elizondo Navarro, Costa Rica, Cuba 2019, 12 Min. Agosto (OmeU) Armando Capó Ramos, Cuba/ Costa Rica/ Frankreich 2019, 85 Min.
Fr.	9.10.	18.00 20.30	Las aventuras de Juan Quin Quin (OmU) Julio García Espinosa, Cuba 1967, 110 min. Insumisas (OmU)
Sa.	10.10.	16.00 18.00 20.30	Leonardo Padura, una historia escuálida y conmovedora (OmeU) Nayare Menoyo Florían, Cuba 2019, 41 min. Dos Veteranos Eduardo del Llano, Cuba 2019, 13 Min. Alberto Raúl Prado Rodríguez, Eduardo del Llano, Cuba 2019, 23 Min. Inocencia (OmeU) Insumisas (OmeU)
So.	11.10.	18.00 20.30	Ama (OmeU) Agosto (OmeU) Generación Club de Jazz (OmeU)

Reservierungen ausschließlich unter
klaus-peter.roth.vhs@stadt-frankfurt.de

Arten treffen
 Kooperation mit dem
 Institut für
 Zoologie und
 Tierärztliche
 Fakultät
 der Universität
 Frankfurt am Main

Kunst für Tiere
 04.10.20–
 17.01.21 Kunst- und Kulturstiftung
 Opelvillen Rüsselsheim

tierisch schön?
 03.10.20–
 30.05.21 Deutsches Ledermuseum
 in Offenbach am Main

Alles im Wunderland
 02.10.20–
 07.02.21 Nassauischer
 Kunstverein Wiesbaden



Samstag | 3.10.2020 | 20.30 Uhr
Dienstag | 6.10.2020 | 18.00 Uhr
Sonntag | 11.10.2020 | 20.30 Uhr

Club de Jazz

Regie/Dirección: Esteban Insausti, Cuba 2018, 90 Min., OmeU

mit/con: Mario Guerra, Samuel Claxton, Luis Alberto García, Héctor Noas

Drei Episoden mit drei Musikern aus verschiedenen Epochen - 50er-Jahre, 80er-Jahre und die Jahrtausendwende - die alle mit einem Jazz Club zu tun haben, der nun kurz vor seinem Abriss steht. Der Jazz stellt die Hintergrundfolie des Films dar, aber es ist kein Musikfilm, sondern ein Drama über die Schattenseite der Welt der Kreativität: über Neid, Eifersucht, Rassismus, Frustrationen durch verweigerte Anerkennung und über die Probleme, die mancher mit dem Talent seiner Mitmenschen hat.

Im Fokus der ersten Episode steht ein hochtalentiertes Kind, das den wichtigsten Musikwettbewerb des Landes gewinnen möchte, aber in der Konkurrenz zu einem anderen Kind aus betuchtem Hause steht; die zweite erzählt von einem drogengefährdeten berühmten Kontrabassisten, der sich eines böswilligen Kritikers erwehren muss. Die letzte Geschichte handelt von einem jungen Pianisten, der sich in seinem kleinen Ort damit konfrontiert sieht, dass ein anderer ihm die Karriere zerstören will ...

Das durch seine Schwarz Weiß Ästhetik herausragende Werk wurde 2019 auf dem Ischia Film Festival (Italien) als bester Film ausgezeichnet. Der Soundtrack ehrt drei Größen der Jazzgeschichte: Charlie Parker, Jaco Pastorius und den Kubaner Emiliano Salvador, 1992 verstorbener Pianist und Schwiegervater des Regisseurs.

Club de Jazz se destaca por sus imágenes en blanco y negro. Aunque aviva la pasión por la música y el jazz, no es un musical sino más bien un drama sobre la envidia, sobre el conflicto que tiene mucha gente con la gloria ajena, con el talento ajeno« (E. Insausti). El guion fragmenta su historia en tres relatos ambientados en diferentes épocas, vertebrados por las memorias de un club de jazz que será derribado en breve.

La primera historia, «Saxo alto», narra la vida de dos niños en los años 50: uno de clase adinerada con un padre exigente que le obliga a estudiar el jazz y otro de origen humilde pero muy talentoso, criado por su abuelo. Mientras, el segundo cuento «Contrabajo con arco» relata las vivencias de un bajista virtuoso con problemas de alcohol drogas (a finales de los años 80) que sufre el asedio de un crítico de arte. El último relato «Piano solo», esboza las dificultades que deberá vencer un joven pianista para llevar adelante su carrera, la cual es destruida por otro más experimentado. «La tesis que sustenta cada relato es que la envidia, la más oculta e inconfesable de las emociones humanas, nunca es sana. O, siendo más absoluto, la envidia sana no existe» (E. Insausti).

Lucia

Regie/Dirección: Humberto Solás (OmU), Cuba 1968, 160 min., 35 mm Kopie! OmU

Ein Vorname für drei Frauen. Jede steht für ein Schlüsselmoment in der Geschichte Kubas: 1895, 1930, 1953. Ein wundervoll fließendes Triptychon aus drei unterschiedlichen Inszenierungsstilen. Lucia war der erste Spielfilm von Humberto Solás, ein Meisterstück.

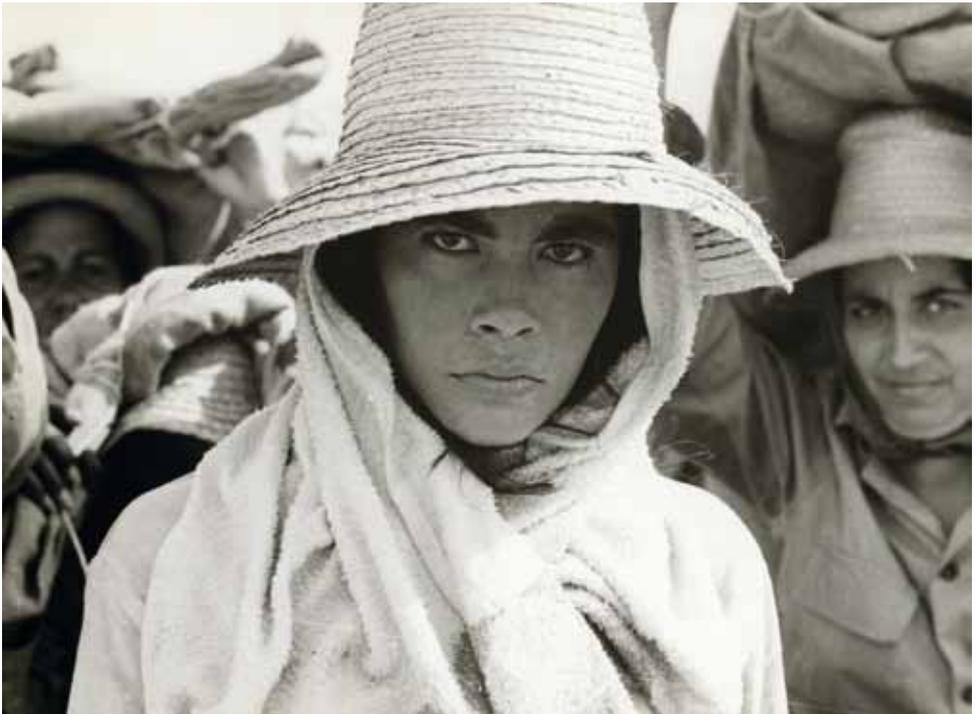
Episode I

Die erste, um 1895 angesiedelte Episode spielt zur Zeit des Kampfes gegen die spanischen Kolonialherren. Im Mittelpunkt der Handlung steht die wohlbehütete und der kleinen Schicht der Besitzenden angehörende Lucia, die sich in den aus Spanien stammenden Rafael verliebt. Nach-

En tres episodios de amor, se relatan etapas importantes de la historia de Cuba:

Episodio I

1895-98 – los cubanos luchan contra la dominación española. En este tiempo la joven Lucia I se enamora de un español del cual queda totalmente decepcionada al ser abandonada cobardemente por él en el tumulto de la batalla.



dem Lucia die Grausamkeit des Krieges persönlich erlebt hat und von ihrem Geliebten im Stich gelassen worden ist, ermordet sie ihn.

Episode II

Die Lucia dieser zweiten Geschichte verliebt sich 1932 in einen Revolutionär, verlässt daraufhin ihr bürgerliches Elternhaus und unterstützt den Kampf gegen den verhassten, diktatorisch regierenden Präsidenten Gerardo Machado. Dieser wird schließlich gestürzt, aber Korruption und Misswirtschaft bleiben weiterhin bestehen. Aldo, Lucias Geliebter, erkennt, dass das Ziel der Revolution noch lange nicht erreicht ist, kämpft deshalb weiter und wird schließlich erschossen. Lucia bleibt allein zurück.

Episode III

In der dritten, in den 1960er-Jahren angesiedelten Geschichte, hat die Revolution gesiegt. Lucia ist glücklich mit dem krankhaft eifersüchtigen Tomás verheiratet, der seine Frau als Eigentum betrachtet und sie im Haus einschließt. Nicht zuletzt unter dem Einfluss eines jungen Lehrers, der während der Kampagne gegen den Analphabetismus ins Dorf gekommen ist und Lucia Lesen und Schreiben beibringt, begreift die junge Frau, dass sie aus ihrem Sklavendasein ausbrechen und ihren rasenden Mann – zumindest vorübergehend – verlassen muss.

Episodio II

1932 – la lucha contra el presidente Machado se ve coronada por el éxito, pero poco después se puede comprobar que no ha cambiado nada, sólo que los dominadores son otros. Aldo, un joven revolucionario que ama a Lucia II, sigue luchando y muere de un tiro.

Episodio III

1959 – ha triunfado la revolución, pero la gente es la misma de antes. Lucia III consigue su libertad luchando contra su marido, que sólo en la teoría está a favor de la igualdad de derechos.

Club Voltaire

Politik Kultur Kneipe

Kleine Hochstraße 5
60313 Frankfurt am Main

clubvoltage@t-online.de
kneipe@club-voltaire.de

Telefon: (069) 29 24 08
Telefon: (069) 21 99 93 11

 clubvoltageffm
www.club-voltaire.de
 clubvoltageffm

Öffnungszeiten: Montags - Samstags 18:00 bis 1:00 Uhr, Warme Küche täglich ab 18:00 Uhr

Sonntag | 4.10.2020 | 20.30 Uhr
Freitag | 9.10.2020 | 20.30 Uhr
Samstag | 10.10.2020 | 20.30 Uhr

Insumisas (Die Unbeugsamen)

Regie und Drehbuch/guión y dirección: Fernando Perez, Laura Cazador, Cuba, Schweiz 2018, 95 Min. OmU mit/con: Sylvie Testud, Yeni Soria, Mario Guerra, Héctor Noas

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts kommt die Schweizer Medizinerin Henriette Faber als Mann verkleidet nach Kuba, da Frauen das Praktizieren als Arzt untersagt war. Sie kämpft gegen die nach wie vor herrschende Sklaverei und heiratet schließlich eine kubanische Frau. In der Bevölkerung wird Fabers Erfolg als Chirurg und seine Heirat mit der attraktiven Außenseiterin Juana eifersüchtig beäugt. Schon bald mehrten sich die Gerüchte über seine hohe Stimme und seine zarte Erscheinung. Die Aufdeckung von Fabers Identität führte zu einem Drama großen Ausmaßes und zu einem der skandalösesten

Basada en hechos reales, la obra se ambienta en 1819. Enrique Faber, médico cirujano suizo, llega a Cuba para encontrar a su hijo, secuestrado por una de sus tías. Frente a las ruinas de un cafetal, comprueba con horror que ambos han muerto en una revuelta de esclavos. Establecido en Baracoa, Enrique va comprendiendo paulatinamente la compleja y contradictoria sociedad cubana. Pero tres años después de su matrimonio con Juana de León, queda al descubierto su verdadera identidad: Enrique es en realidad una mujer que se ha vestido de hombre para poder ejercer la medicina. Enviada a la cárcel, Enriqueta Faber





Fernando Perez

se enfrenta entonces al juicio más escandaloso de la historia colonial cubana. Faber representa la modernidad - el libre pensamiento - frente a una sociedad en la que unos poderosos retrógrados quieren mantener su estatus cueste lo que cueste.

Una dirección fotográfica muy trabajada, excelente dirección artística y un gran trabajo de los actores. Como su título indica, la obra es un homenaje a aquella mujer que no bajó la cabeza en ningún momento. Se rebeló contra el machismo exacerbado, contra la esclavitud y contra las leyes de su tiempo. Una reflexión sobre la importancia de luchar.

Prozesse der kubanischen Kolonialgeschichte. Insumisas basiert auf der wahren Geschichte der Schweizerin Enriqueta Faber, die als Mann verkleidet Medizin studierte, die erste weibliche Chirurgin Lateinamerikas wurde und als Aktivistin gegen die Sklaverei den Zorn des kolonialen Establishments auf sich zog.

Seinen neuen Film hat der international bekannteste Regisseur von der Insel gemeinsam mit der in Cuba lebenden jungen Schweizer Regisseurin Laura Cazador realisiert.



Wir das Dritte Welt Haus e.V. – Mitveranstalter von CUBA IM FILM – laden ein zu unseren Aktivitäten wie...

- Internationaler mehrstimmiger Chor
- Entwicklungspolitische Filmabende mit Gästen
- Aktionen zum Thema Menschenrechte
- Kaffeekampagne El Salvador

Weitere Informationen: WWW.DRITTEWELTHAUS.DE

Als gemeinnütziger Verein sind wir für unsere Projekte auf Spenden angewiesen: Dritte Welt Haus, IBAN: DE10 5001 0060 0019 9916 04, BIC: PBNKDEFF



Montag | 5.10.2020 | 20.30 Uhr

Alicia en el pueblo de Maravillas (Alicia in der Stadt der Wunder)

Regie/Dirección: Daniel Díaz Torres, Cuba 1990, 35mm, 93 Min., OmU

Die junge kubanische Kulturfunktionärin Alicia soll in Las Maravillas die Kulturarbeit fördern und merkt schnell, dass Menschen und Dinge in dieser Stadt eigentümlich sind. Der Spiegel über dem Waschbecken in ihrem Badezimmer öffnet sich, um das Gesicht eines sich rasierenden Mannes frei zu geben; Alicia und der Rasierer unterhalten sich durch den Spiegel. Viele der Einwohner sind keine vorbildlichen, revolutionären Compañeros, sondern vielmehr faul, geizig, egoistisch und korrumpierbar. Das Sanatorium in Las Maravillas versucht Bürger, die „auffällig“ sind, zu heilen. Alicia erlebt dieses seltsame Ambiente wie einen Altraum und beginnt, gegen die sozialen Deformationen vorzugehen.

Der Film benutzt Strukturen und Motive von Lewis Carrolls berühmtem Roman »Alice in Wonderland« und passt sie den kubanischen Verhältnissen an. So gelingt es Daniel Díaz Torres, konventionelle Erzählweisen zu verlassen und eine beunruhigende Komödie zu erschaffen, die am ehesten Aleas »Tod eines Bürokraten« von 1966 nahekommt. Der Film wurde vom kubanischen Publikum begeistert aufgenommen, allerdings bereits nach vier Tagen wieder abgesetzt.

A la joven funcionaria de cultura Alicia le dan la tarea de fomentar la labor teatral en el pueblo de Las Maravillas. Muy pronto se da cuenta de que ahí la gente y las cosas son bastante extrañas. El espejo sobre el lavamanos en su cuarto de baño se abre y aparece la cara de un hombre que esta afeitándose. Alicia y el hombre conversan a través del espejo. Muchos de los habitantes no son compañeros revolucionarios ejemplares, sino mas bien holgazanes, avaros, egoístas y fáciles de corromper. En el sanatorio del lugar tratan de curar a ciudadanos de cierta notoriedad. Alicia percibe este ambiente peculiar como una pesadilla y empieza a actuar contra las deformaciones sociales.

En la película se aplican estructuras y motivos del famoso cuento de Lewis Carroll »Alicia en el país de las maravillas«, siendo adaptados a las circunstancias cubanas. Díaz Torres logra abandonar formas narrativas tradicionales y crear una comedia revoltosa comparable a La muerte de un burócrata (1966), de Tomás Gutiérrez Alea. Esta película fue acogida con entusiasmo por el público cubano, no obstante fue retirada del cine cuatro días después de su estreno.

Dienstag | 6.10.2020 | 20.30 Uhr
Mittwoch | 7.10.2020 | 18.00 Uhr

El Viaje extraordinario de Celeste García (Die Außergewöhnliche Reise der Celeste Garcia)

*Regie/Dirección: Arturo Infante, Cuba 2018, 92 Min., OmU
mit/con: María Isabel Díaz, Omar Franco, Nestor Jiménez*

Wenn man dich auf einen anderen Planeten einladen würde, würdest du diese Einladung annehmen? Celeste García ist 60 Jahre alt und lebt in Havanna. Ihr monotones Leben als Tour Guide im örtlichen Planetarium nimmt plötzlich eine unerwartete Wendung, als eine Gruppe von Aliens auftaucht, die eine privilegierte Auswahl von Erdbewohnern auf ihren mysteriösen Planeten Gryok einladen möchte. Celeste ist eine der wenigen, die eine Einladung erhält und zur allgemeinen Überraschung entschließt sie sich, an dieser außergewöhnlichen Reise teilzunehmen. Aber wieviele Lichtjahre muss man reisen, um dem Glück zu begegnen?

Si te invitaran a otro planeta... ¿irías? Celeste García tiene 60 años y vive en La Habana. Su monótona vida como guía de un planetario da un giro inesperado cuando los terrícolas son invitados por una raza de alienígenas a viajar a su misterioso planeta Gryok. Celeste es una de las pocas invitadas y, para sorpresa de todos, decide embarcarse en ese viaje extraordinario. ¿Pero... cuántos años luz es necesario viajar para encontrar la felicidad?



Donnerstag | 8.10.2020 | 20.30 Uhr
Sonntag | 11.10.2020 | 18.00 Uhr

Ama (Hausfrau)

Regie/Dirección: Kim Elizondo Navarro, Costa Rica, Cuba 2019, 12 Min. OmeU

Nach einem langen Leben als Ehefrau und treuer Hausfrau ist Cuca (70) mit dem Tod ihres Mannes konfrontiert. Die Nachricht von seinem Tod bringt den Besuch von Verwandten und Nachbarn bei ihr mit sich, wobei sie gezwungen ist, sich den Formalitäten des Ereignisses zu stellen. In der Intimität macht Cuca zum ersten Mal die Erfahrung der Einsamkeit.

Tras una larga vida de esposa y fiel ama de casa, Cuca (70) se enfrenta a la muerte de su marido. La noticia trae consigo la visita de familiares y vecinos a su hogar, obligándola a atender la formalidad del evento. En la intimidad, Cuca experimenta por primera vez su soledad.

Spanisch lernen auf Kuba



DESR
Sprachreisen
weltweit

Havanna ★ Trinidad ★ Santiago

- ★ Minigruppen (3 Pers.)
- ★ Bildungsurlaub
- ★ Mit der Lehrerin durch Havanna unterwegs
- ★ Salsa, Gitarre- und Percussionkurse
- ★ 2 Wochen Kurs 30 Std./Wo. ab 359.€
- ★ Jetzt **NEU**: CARTAGENA **NEU**
Colombia costa caribena
- ★ Über 25 weitere Sprachen
in Frankfurt/Main



Lehrerin in Havanna:
Claudia Montero



www.sprachtreff.de

Donnerstag | 8.10.2020 | 20.30 Uhr
Sonntag | 11.10.2020 | 18.00 Uhr

Agosto (August)

Regie/Dirección: Armando Capó Ramos, Cuba, Costa Rica, Frankreich 2019, 85 Min. OmeU
mit/con: Damián González Guerrero, Alejandro Guerrero Machado

Sommer 1994. Mitten in der sog. Sonderperiode, einer der größten Krisen in der Geschichte des Landes, versuchen Tausende von Kubanern illegal in die USA zu gelangen. Um das zu erreichen, setzen sie ihr Leben aufs Spiel. Mit Beginn der Ferien trifft Carlos auf Agosto und verliebt sich zum ersten Mal. Über die ungewisse Zukunft des Landes weiß er wenig, bis Nachbarn und Freunde nacheinander auf der Suche nach einem besseren Leben abreisen, Freundschaften auseinanderbrechen und Familien sich trennen. In diesem heißen Sommer wird die Welt von Carlos auf den Kopf gestellt.

Der Regisseur verarbeitet persönliche Erfahrungen mit der traumatischsten Epoche der jüngeren Geschichte des Landes und drehte den Film daher auch in seiner Heimatstadt Gíbara. Der Film wurde als bester Erstlingsfilm beim Filmfestival Havanna 2019 ausgezeichnet. Das Drehbuch gewann den Global Filmmaking Award beim renommierten Sundance Festival.

Con el inicio de las vacaciones, Carlos se sumerge en un despreocupado agosto, deambulando con sus amigos y enamorándose por primera vez. El adolescente de 14 años poco sabe sobre el futuro incierto del país en el año 1994 hasta que, uno por uno, sus vecinos y amigos se marchan en busca de una vida mejor, las amistades se rompen y las familias se separan.

Esta es la historia de **Agosto**, ópera prima de Armando Capó. El filme se desarrolla en su natal Gíbara, pueblo pesquero de la provincia de Holguín. Aunque la crisis del llamado Período Especial es un tema recurrente en la cinematografía nacional, el realizador apuesta por mostrar una arista distinta, desde la perspectiva de un adolescente de la zona oriental del país. La cinta asume cierto matiz autobiográfico, pues se basa en buena parte en los recuerdos del director.

«Es una búsqueda por cicatrizar heridas que el tiempo no ha logrado cerrar completamente (...) El cine cubano independiente tiene mucho que decir sobre su país y su contexto», ha dicho Capó sobre su filme cuya trama obtuvo el Global Filmmaking Award en el prestigioso Sundance Festival.

VOLKSWIRTSCHAFT

Jordanstraße 13 (Ecke Kiesstraße), 60486 Frankfurt/Main (Bockenheim)
Mo. bis Fr. 12.00 – 2.00 Uhr, Sa. 15.00 – 2.00 Uhr, So. 18.00 – 1.00 Uhr
Tel.: 0 69 / 77 64 00, E-Mail: vowi@vowi.net

Las Aventuras de Juan Quin Quin (Die Abenteuer des Juan Quin Quin)

Regie/Dirección: *Julio García Espinosa, Cuba 1967, 110 Min. OmU*

Juan Quin Quin erzählt die Abenteuer eines Bauern in seinem Lebenskampf; seine kühnen und fintenreichen Auseinandersetzungen mit der Welt, in der die Kubaner*innen in der vorrevolutionären Zeit leben und überleben mussten. Juan Quin Quin, der Volksheld, kämpft gegen den Machtmissbrauch des Bürgermeisters und gegen das Unrecht in jeglicher Erscheinungsform. Um zu existieren übt er verschiedene Tätigkeiten aus: Ministrant, Torero, Zirkusartist ... und lernt mit der jungen schönen Teresa, für die er sein Leben riskiert, die Liebe kennen.

Der Film ist eine lebendige Komödie, eine Mischung aus Western, Comicstrip und Schelmenstück und gilt zu Recht als eine der besten kubanischen Produktionen der 60er Jahre.

Inspirado en la novela de Samuel Feijóo, narra las aventuras de un campesino en su lucha por la vida, y su enfrentamiento a veces audaz, otras ingenioso, al medio en que debía sobrevivir el hombre cubano de campo en la época prerrevolucionaria. Juan Quin Quin, popular héroe, lucha contra los abusos de un alcalde, enfrentándose a toda injusticia. Para subsistir ejerce varios oficios – monaguillo, torero, artista circense – y conoce el amor a través de Teresa, una bonita joven por la que arriesga su vida. Ágil y pintoresca comedia de ribetes épicos. Una de las mejores producciones de la época.





Samstag | 10.10.2020 | 16.00 Uhr

Leonardo Padura: una historia escualida y conmovedora (Leonardo Padura, eine schmutzige und bewegende Geschichte)

Regie/Dirección: Nayare Menoyo Florian; Cuba 2019, 41 min., OmeU

Die Journalistin Nayare Menoyo Florian hat sich für ihren Dokumentarfilm als Abschluss ihres Studiums eine ganz besondere Figur aus der Kubanischen Kulturwelt ausgesucht: Leonardo Padura, zeitgenössische Schriftsteller, dem als einziger Kubaner 2015 der Prinzessin-von-Asturien-Preis für Literatur zuteilwurde, dessen Romane in über 30 Sprachen übersetzt sind, der innerhalb des eigenen Landes zwar den kubanischen Nationalpreis für Literatur 2012 erhielt, dessen Ruhm in den Medien aber gerne verschwiegen wird. »Vielleicht hilft dieser Dokumentarfilm dabei, das anhaltende Schweigen der Medien über Paduras Arbeit zu brechen«, hofft die junge Filmemacherin und darf ihr Erstlingswerk auch gleich beim 41. Filmfestival in Havanna mit großem Publikumsinteresse uraufführen. Der kurzweilige Dokumentarfilm lässt den Schriftsteller selbst zu Wort kommen: Er plaudert locker und sehr offen über seine Kindheit, seine Arbeit, sein Verhältnis zu Land und Politik. Geschickt verschachtelt Nayare Menoyo Florian weitere Interviews mit der Mutter, seiner Frau

Lucia Coll oder seinem Freund Alex Fleites ineinander und lässt die Gesprächspartner*innen sich selbst kommentieren. Zeitdokumente und insbesondere Filmausschnitte – auch von der Verfilmung seines 4-bändigen Havanna-Quartetts – visualisieren das Gehörte. Kenner*innen seiner Romane können sich auf den realen Menschen Leonardo Padura hinter seinen fiktiven Erzählungen freuen.

La obra sobresale por ser el primero que se realiza en la isla al prestigioso escritor, decorado con el Premio Princesa de Asturias (2015) en España y Premio Nacional de Literatura (2012) en Cuba. Según la autora la motivación para conformar el material de corte biográfico fue la necesidad de darle mayor visibilidad en este país caribeño a uno de sus principales narradores. El documental recorre aspectos de la vida de Padura que incidieron en su decisión de ser escritor; refleja su manera de pensar, de ver la realidad del país y cuenta parte de su proceso artístico a la hora de escribir una novela.

Dos Veteranos (Zwei Veteranen)

Regie und Drehbuch/dirección y guión: Eduardo del Llano, Cuba 2019, 13 Min.

Das letzte Kapitel der Nicanor Serie: Der Sozialismus ist schon seit 20 Jahren in Kuba verschwunden. Eine Gruppe älterer Leute kommt dort zusammen, wo früher ein Park war und sich heute die Ladezone eines Einkaufszentrums befindet, um in nostalgischen Gefühlen zu schwelgen und über die Gegenwart zu lästern. Zumindest Nicanor sehnt sich nach der jüngsten Vergangenheit zurück, alle anderen hingegen haben sehr unterschiedliche Meinungen...

El socialismo ha desaparecido en Cuba hace veinte años. Un grupo de ancianos se reúne donde antes hubo un parque y ahora la zona de carga de un Centro Comercial a expresar sus nostalgias y denostar del presente. Sólo Nicanor añora el pasado reciente, en tanto los demás tienen opiniones muy diversas...

Alberto

Regie und Drehbuch/dirección y guión: Raúl Prado Rodríguez, Eduardo del Llano, Cuba 2019, 23 Min.

Alberto hat das Land mit 17 Jahren verlassen, ohne seiner Familie etwas davon zu sagen. Nach zwanzig Jahren kehrt er nach Cuba zurück und entdeckt eine Lüge, die sein Bruder Tomás in dieser ganzen Zeit für sich behalten hat.

Alberto abandonó el país, con 17 años, sin contarle nada a su familia. Veinte años despues, regresa a Cuba y descubre una mentira que su hermano Tomás ocultó durante todo ese tiempo.

Das **Frankfurter Info** ist ein Informationsdienst für Initiativen, Vereine, Organisationen und interessierte Leute. Unsere Themen sind Stadtpolitik, Antifaschismus, Antirassismus und Frieden. Im **Frankfurter Info** schreiben vor allem die Leserinnen und Leser des Info, sie haben Einfluss auf den Inhalt. Wir veröffentlichen Termine, Berichte, Meldungen und Ankündigungen. Das **Frankfurter Info** erscheint alle zwei Wochen als Papiausgabe mit den wichtigen Terminen. Es kann abonniert werden: 26 Euro pro Jahr inkl. Porto. Es wird herausgegeben vom LAGG - Leben und Arbeiten in Gallus und Griesheim. Das **Frankfurter Info** ist erreichbar unter redaktion@frankfurter-info.org oder Tel. 26 91 06 08 Ulla Diekmann.

frankfurter
info

www.frankfurter-info.org

La Guía de Frankfurt/RheinMain

Todo lo que te interesa y te sirve

Ahora, publica tus **eventos**
y ofertas de trabajo tú mismo...



La revista bilingüe (alemán-español) La Guía de Frankfurt/RheinMain se publica cada 2 meses con una tirada de 7500 ejemplares y se reparte en más de 150 locales de Frankfurt y la región.

Das deutsch-spanische Magazin La Guía de Frankfurt/RheinMain erscheint alle 2 Monate mit einer Auflage von 7.500 Exemplaren und wird in mehr als 150 Standorte im Rhein-Main-Gebiet verteilt und ausgelegt.

visita la nueva web

guia-frankfurt.net



tu guía en español...

Schutz und Hygienekonzept

Einlass

Das Betreten des Gebäudes ist nur ohne Krankheitssymptome (Husten, Schnupfen, Fieber usw.) erlaubt. Der Einlass wird bereits am Gebäudeeingang gesteuert, um Warteschlangen im Gebäude zu vermeiden. Hierfür wurden auch vor dem Gebäude Abstandsmarkierungen für die Warteschlangen angebracht. Im gesamten Gebäude als auch in der Warteschlange ist ein Mindestabstand von 1,5 Metern einzuhalten. Die Kasse befindet sich nach wie vor im 1.OG. Zum Schutz der Mitarbeitenden und der Gäste ist an der Kasse eine Hygieneschutzwand aufgestellt worden. Bereits zum Einlasszeitpunkt ist der Kinosaal personell besetzt, um die Einhaltung der Hygieneregeln zu unterstützen. Ebenso wird von dieser Person der Zugang zur Toilette gesteuert. Zeitgleich können jeweils nur eine Dame und ein Herr den Kinosaal in Richtung Toilette verlassen, da hier ansonsten die Mindestabstände nicht eingehalten werden können. Der Ausgang aus dem Kino erfolgt durch das Fluchttreppenhaus, um Gegenverkehr zu vermeiden.

Maskenpflicht

Im gesamten Gebäude besteht Maskenpflicht. Die Mund- und Nasenbedeckung muss, auch auf dem Platz, solange getragen werden, bis die Vorstellung beginnt. Während der Vorstellung können Sie die Maske abnehmen. Bevor der Platz, egal ob nach oder während der Vorstellung, verlassen wird, muss die Maske aufgesetzt werden.

Im Kinosaal

Aufgrund der Hygieneregeln ist die Anzahl der Sitzplätze auf 24 Stück reduziert worden, damit der Abstand von 1,5 m zu dem nächsten besetzten Sitzplatz gewährleistet werden kann. Leider ist es bei uns auch für Personen aus demselben Haushalt nicht möglich zusammensitzen, mit Ausnahme von zwei Doppelplätzen. Im Kino ist eine Klimaanlage (gekühlte Außenluft) verbaut. Sollte diese ausfallen, muss die Vorstellung leider abgebrochen werden.

Kartenverkauf

Da die Kinokarten begrenzt sind, empfiehlt es sich, die Karten zu reservieren.

Hygiene

In den Toilettenräumen steht ausreichend Flüssigseife und Papierhandtücher für die Handhygiene bereit. Halten Sie beim Husten oder Niesen größtmöglichen Abstand zu anderen Personen, drehen Sie sich weg und husten oder niesen Sie bitte in Ihre eigene Armbeuge.

Nachverfolgung von Infektionsketten

Zur Nachverfolgung von Infektionen sind wir verpflichtet, die Daten der Besucher zu erfassen. Das Formular sollte nach Möglichkeit bereits zu Hause ausgefüllt werden. Sofern das Formular im Kino ausgefüllt wird, darf jeder Stift nur durch eine Person genutzt werden. Benutzte Stifte werden in eine mit Datum versehene Kiste gelegt und für mindestens eine Woche nicht mehr verwendet. Die erhobenen Daten werden verschlossen aufbewahrt und nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist datenschutzgerecht vernichtet.

Herausgeberin

Cuba-Gruppe
im Dritte-Welt-Haus e.V. Frankfurt
cubafilm@aol.com

Cuba im Film ist Mitglied der Initiative der Hessischen Filmfestivals. Das Festival ist eine Kooperation von 3. Welt Haus Frankfurt mit dem Filmforum Höchst der VHS Frankfurt und wird gefördert von Hessen Film und Medien GmbH sowie

- Aufblende e.V. Frankfurt
- Stadt Frankfurt am Main, Dezernat für Kultur und Wissenschaft – Kulturamt – sowie Dezernat XI – Integration, Amt für multikulturelle Angelegenheiten.
- Filmhaus Frankfurt
- Katholischer Fonds
- Mittel des kirchlichen Entwicklungsdienstes Brot für die Welt – Evangelischer Entwicklungsdienst
- Kunst- und Kulturstiftung Opelvillen Rüsselsheim
- Netzwerk InterRed Cooperación e.V.

Besonderen Dank schulden wir dem Kubanischen Filminstitut ICAIC, der Filmschule EICTV in San Antonio de los Baños, der Muestra Joven ICAIC, der Filmhochschule FAMCA und Maria Padrón, Havanna.

Kooperationspartner*innen:
Kino 81/2, Saarbrücken
Kommunales Kino, Weiterstadt
Kino im Künstlerhaus, Hannover
Humanitäre Cuba Hilfe e.V.



Filmforum-höchst

Motorradtouren, Radtouren und Individualreisen in Cuba

... Voraussichtlich wieder ab November 2020!

kostenlosen Katalog anfordern:

info@profil-cuba-reisen.de

www.profil-cuba-reisen.de

COMANDANTE



PROFIL
cuba - reisen

